

Artykuł 10

Umawiające się Strony będą przekazywać sobie wzajemnie po upływie każdego roku kalendarzowego w styczniu roku następnego wykazy dzieci, dla których wybrano obywatelstwo w trybie określonym w artykule 9.

Artykuł 11

Oświadczenia składane na podstawie niniejszej Konwencji i wydawane w związku z nimi dokumenty są zwolnione od opłat.

Artykuł 12

Sprawy związane z interpretacją i wykonywaniem niniejszej Konwencji będą regulowane w drodze dyplomatycznej.

Artykuł 13

1. Niniejsza Konwencja podlega ratyfikacji. Wymiana dokumentów ratyfikacyjnych nastąpi w możliwie najbliższym terminie w Warszawie.

2. Niniejsza Konwencja wejdzie w życie w trzydziestym dniu, licząc od dnia wymiany dokumentów ratyfikacyjnych i obowiązywać będzie w ciągu pięciu lat, począwszy od dnia jej wejścia w życie.

3. Niniejsza Konwencja będzie ulegać automatycznemu przedłużaniu na dalsze pięcioletnie okresy, jeżeli żadna z Umawiających się Stron nie wypowie jej co najmniej na sześć miesięcy przed upływem odpowiedniego okresu.

4. Po wymianie dokumentów ratyfikacyjnych Umawiające się Strony podadzą tekst niniejszej Konwencji do publicznej wiadomości w prasie codziennej w celu poinformowania zainteresowanych osób.

Niniejszą Konwencję sporządzono w Budapeszcie, dnia 5 lipca 1961 r., w dwóch oryginalnych egzemplarzach, każdy w językach polskim i węgierskim, przy czym obydwie teksty posiadają jednakową moc.

Na dowód czego wyżej wymienieni Pełnomocnicy podpisali niniejszą Konwencję i opatrzyli ją pieczęciami.

Z upoważnienia
Rady Państwa
Polskiej Rzeczypospolitej
Ludowej:
Z. Sznek

Z upoważnienia
Rady Prezydialnej
Węgierskiej Republiki
Ludowej:
Garamvölgyi Vilmost

A Lengyel Népköztársaság
Allamtanácsa nevében:

A Magyar Népköztársaság
Elnöki Tanácsa nevében:

Z. Sznek

Garamvölgyi Vilmost

Po zaznajomieniu się z powyższą Konwencją Rada Państwa uznała ją i uznaje za słuszną zarówno w całości, jak i każde z postanowień w niej zawartych; oświadcza, że jest ona przyjęta, ratyfikowana i potwierdzona, oraz przyrzeka, że będzie niezmiennie zachowywana.

Na dowód czego wydany został Akt niniejszy opatrzony pieczęcią Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.

Dano w Warszawie, dnia 25 listopada 1961 r.

L. S. Przewodniczący Rady Państwa: A. Zawadzki

Minister Spraw Zagranicznych: w z. J. Winiewicz

19

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 8 stycznia 1962 r.

dotyczące wymiany dokumentów ratyfikacyjnych Konwencji między Polską Rzeczpospolitą Ludową a Węgierską Republiką Ludową w sprawie uregulowania obywatelstwa osób o podwójnym obywatelstwie, podpisanej w Budapeszcie dnia 5 lipca 1961 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że zgodnie z art. 13 Konwencji między Polską Rzeczpospolitą Ludową a Węgierską Republiką Ludową w sprawie uregulowania obywatelstwa osób o podwójnym obywatelstwie, podpisanej w Bu-

dapeszcie dnia 5 lipca 1961 r., nastąpiła w Warszawie dnia 4 stycznia 1962 r. wymiana dokumentów ratyfikacyjnych powyższej Konwencji.

Minister Spraw Zagranicznych: w z. J. Winiewicz